

Palettizzatori Depalettizzatori

Palettizzatori _ Depalettizzatori / Palletizers _ Depalletizers / Palett
Depalettiseurs / Palettiermaschinen und Entpalettiermaschinen / Pa
Despaletizadoras / Palettizzatori _ Depalettizzatori / Palletizers _ De
tizers / Palettiseurs _ Depalettiseurs / Palettiermaschinen und Entp
ettiermaschinen / Paletizadoras _ Despaletizadoras / Palettizzatori _
Depalettizzatori / Palletizers _ Depalletizers / Palettiseurs _ Depalet
seurs / Palettiermaschinen und Entpalettiermaschinen / Paletizador
Palletizers _ Depalletizers / Palettiseurs _ Depalettiseurs / Palettier
und Entpalettiermaschinen / Paletizadoras _ Despaletizadoras / Pale
Depalettizzatori / Palletizers _ Depalletizers / Palettiseurs _ Depalet
Palettiermaschinen und Entpalettiermaschinen



PAC 2000/G

Palettizzatori

Palletizers

Palettiseurs

Palettiermaschinen

Paletizadoras



PALETTIZZATORI E DEPALETTIZZATORI A GANCI E GANASCE.

PAC 2000/G e DAC 2000/G sono il palettizzatore e il depalettizzatore specifici per le casse con testate di presa a ganci.

Sono studiati per i "fine linea" degli impianti vuoto a rendere di medie ed alte potenzialità. Possono essere installati indipendenti o assemblati in monoblocco con un solo magazzino palette.

Le versioni PAC 2000/P e DAC 2000/P differiscono solo per la testa di presa; il sollevamento e traslazione dello strato è ottenuta per pressione mediante appositi pressori disposti perimetralmente.



PALLETIZERS AND DEPALLETIZERS WITH HOOKS AND JAWS.

The PAC 2000/G and DAC 2000/G palletizers and depalletizers are specifically designed to handle cases using hook shaped grappling heads.

The machines are designed to complete medium and large production systems which handle returnable bottles. They can be installed independently or assembled as a single unit with a single storage pallet.

The PAC 2000/P and DAC 2000/P have differing arrangements of grappling heads; vertical and horizontal positioning of the layer is carried out by pressers which are arranged around its perimeter.



PALETTIERER UND ENTPALETTIERER MIT HAKEN- UND GREIFERZANGEN.

PAC 2000/G und DAC 2000/G sind Palettierer und Entpalettierer mit Hakengreifköpfen, speziell für Kästen.

Sie wurden für den Endbereich der Anlagen mit Mehrwegbehältern von mittlerer bis hoher Leistung entworfen. Sie können einzeln oder zusammen, im Monoblock, mit einem einzigen Palettenmagazin installiert werden.

Die Ausführungen PAC 2000/P und DAC 2000/P unterscheiden sich nur im Greiferkopf voneinander. Das Aufheben und die Verschiebung der Lage erfolgen durch seitliche Niederhalter.



PALETTISEURS ET DÉPALETTISEURS À CROCHETS ET À MÂCHOIRES.

PAC 2000/G et DAC 2000/G sont des palettiseurs et des dépalettiseurs spécifiques pour les caisses, avec têtes de prise en forme de crochets.

Ils sont étudiés pour les fins de ligne des installations vides et peuvent fonctionner à une moyenne et haute puissance. Ils peuvent être installés seuls ou assemblés en monobloc avec un seul magasin à palettes.

Les versions PAC 2000/P et DAC 2000/P ne diffèrent que par la tête de prise: le soulèvement et le déplacement de la couche sont obtenus par des presseurs appropriés qui sont disposés autour du périmètre de la couche.



PALETIZADORES Y DESPALETIZADORES MEDIANTE GANCHOS Y TENAZAS

El PAC 2000/G y el DAC 2000/G son paletizadores y despaletizadores específicos con cabezal de toma a ganchos.

Están estudiados para los "finales de línea" de las instalaciones de vacío con rendimiento de media y alta capacidad productiva. Pueden ser instalados independientemente o montados con Monobloque con un sólo almacén de palets.

Las versiones PAC 2000/P y DAC 2000/P se diferencian sólo por el cabezal de toma: el levantamiento y traslado del piso que se obtiene mediante presión especial de prensaeros colocados perimetralmente.



SP 06C

Depalettizzatori

Depalletizers

Depalettiseurs

Entpalettiermaschinen

Despaletizadoras



DEPALTERM SP 06C

Macchina adatta alla depalettizzazione di cartoni. Il sistema permette di avere l'operatore a terra, mentre il piano di trasferimento può essere posizionato a qualsiasi altezza.

L'utilizzo di speciali intercalari forati permettono una migliore circolazione dell'aria fra gli strati di cartoni.



DEPALTERM SP 06C

Machine adapted for cartons depalletization. This system allows for grounded operation, while the transfer plane can be positioned at any desired height.

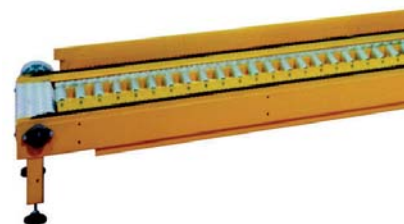
The use of special alternating perforations permits better air circulation between the layers and the cartons.



DEPALTERM SP 06C

Machine adaptée à la dépalettisation de cartons. Le système permet d'avoir un opérateur à terre, alors que le poste de transfert peut être positionné à n'importe quelle hauteur.

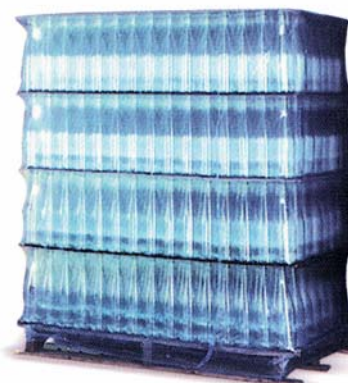
L'utilisation d'intercalaires perforés spécifiques permettent une meilleure circulation de l'air entre les couches de cartons.



DEPALTERM SP 06C

Maschine zum Entpalettieren von Kartonen. Bei diesem System ist das Bedienungspersonal am Boden, während die Transferplatte auf jeder beliebigen Höhe positioniert werden kann.

Der Gebrauch besonderer gelochter Zwischenraumfüllungen ermöglicht eine bessere Luftzirkulation zwischen den Kartonlagen.



DEPALTERM SP 06C

Maquina apropiada para la despaletizacion de cajas. El sistema permite que el operador esté a tierra, mientras el piso de transferencia puede ubicar a cualquier altura.

La utilización de elementos intercalados perforados permiten una mejor circulación del aire entre las distintas capas de cartones.

SP 90P



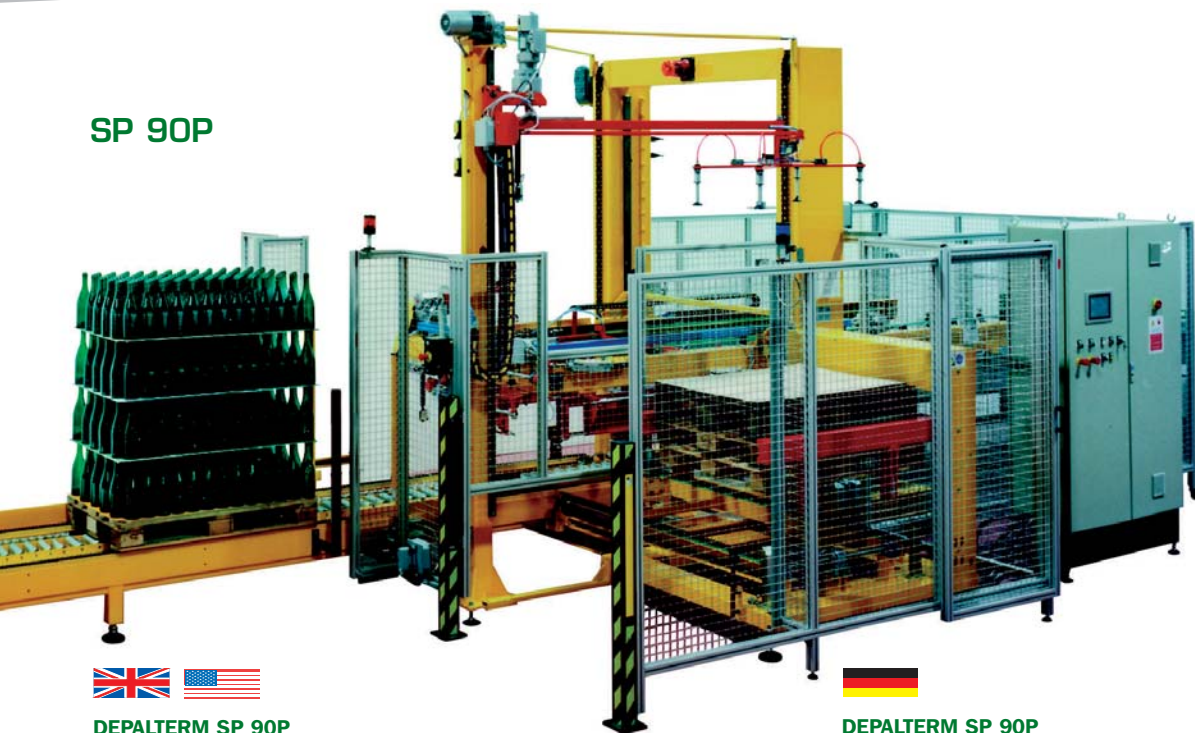
DEPALTERM SP 90P

Sistema di depalettizzazione con palette ferme e trasferimento dello strato a spinta.

Il sistema permette di avere l'operatore a terra, l'altezza di scarico bottiglie in base all'esigenza dell'impianto e nessuna attrezzatura per il cambio formato. La particolare costruzione del trasporto palette e del carro di depalettizzazione consentono di trattare sia bottiglie alte ed instabili, sia bottiglie piccole, bottiglie coniche e vasetti.



SP 90P



DEPALTERM SP 90P

Depalletizing system with stationary pallets and thrust layer transfer.

This system allows the operator to remain grounded, bottle unloading height is adjustable based on system needs and there is no need for any format change equipment. The special constructions of the pallet transporter and depalletizer trolley allow handling of tall and changeable bottles, small bottles, cone-shaped bottles and jars.



DEPALTERM SP 90P

Système de dépalettisation avec palettes arrêtées et transfert de la couche par poussée.

Le système permet d'avoir un opérateur à terre, une hauteur de déchargement des bouteilles en fonction de l'exigence de l'installation et ne nécessite d'aucun équipement pour le changement opéré. La construction particulière du transport des palettes et celle du chariot de dépalettisation permettent de traiter aussi bien des bouteilles hautes et instables que de petites bouteilles ou encore des bouteilles coniques et des pots.



DEPALTERM SP 90P

Das Entpalettiersystem mit feststehenden Paletten und Verlegung der Lagen durch Schubkraft.

Das Bedienungspersonal befindet sich bei dieser Maschine am Boden, die Entladungshöhe der Flaschen richtet sich nach den Erfordernissen der Anlage und es bedarf keiner Werkzeuge zum Formatwechsel. Aufgrund der besonderen Konstruktion für den Palettentransport und des Depalettierwagens ist die Maschine sowohl für hohe und instabile Flaschen als auch für kleine Flaschen, konische Flaschen und Gläser geeignet.



DEPALTERM SP 90P

Sistema de despaletización con palets detenidos y transferencia del piso de botellas por empuje.

El sistema permite que el operador se encuentre posicionado a tierra, la altura de descarga de las botellas según la exigencia de la instalación y ningún equipo para el cambio formato. La construcción particular del transporte palets y del carro de despaletización permiten tratar botellas altas e inestables, como también botellas pequeñas, cónicas y tarros.

PAC 2000

Palettizzatori

Palletizers

Palettiseurs

Palettiermaschinen

Paletizadoras



PALETTIZZATORI A PIASTRA PER CASSE, CARTONI E FARDELLI:

PAC 2000 è il palettizzatore universale che può trattare casse, cartoni e fardelli.

Secondo il prodotto specifico la macchina può adattare diversi tipi di accessori e personalizzazioni per rispondere pienamente alle esigenze della palettizzazione.

La struttura a portale assicura la massima robustezza e precisione di impilamento. Il funzionamento ed il controllo sono assicurati da un PLC; il dialogo con l'operatore, sia per la messa in funzione e scelta del programma, sia per la diagnostica è facilitato da un display touch-screen. Inoltre la possibilità di collegarsi via modem garantisce un'assistenza in tempo reale.



PLATE PALLETIZERS FOR CASES, CARTONS AND SHRINK-WRAP PACKS.

PAC 2000 is a universal palletizer which can handle cases, cartons and shrink wrapped packs.

This machine can be equipped with several types of accessories and can be customized to meet individual requirements.

Its portal type structure guarantees maximum sturdiness and stacking precision. The machine operation is PLC controlled and has a touchscreen display to assist the operator during start-up, program selection and diagnostic control. The possibility of modem connection guarantees real time assistance.



PALETTIERER MIT PLATTE FÜR KÄSTEN, KARTONS UND BÜNDEL:

PAC 2000 ist der universelle Palettierer für Kästen, Kartons und Bündel.

Je nach Produkt können der Maschine unterschiedlichen Zubehörteile angepasst werden, um den Palettiervorgang zur vollkommenen Zufriedenheit ausführen zu können.

Das Gestell garantiert höchste Robustheit und Präzision bei der Stapelung. Betrieb und Steuerung erfolgen über ein PLC-Steuergerät. Der Dialog mit dem Bedienungspersonal sowohl für die Inbetriebnahme und Programmwahl als auch für die Fehlermeldung wird durch ein Touchscreen-Display erleichtert. Außerdem besteht die Möglichkeit, sich per Modem in Echtzeit mit dem Kundendienst in Verbindung zu setzen.

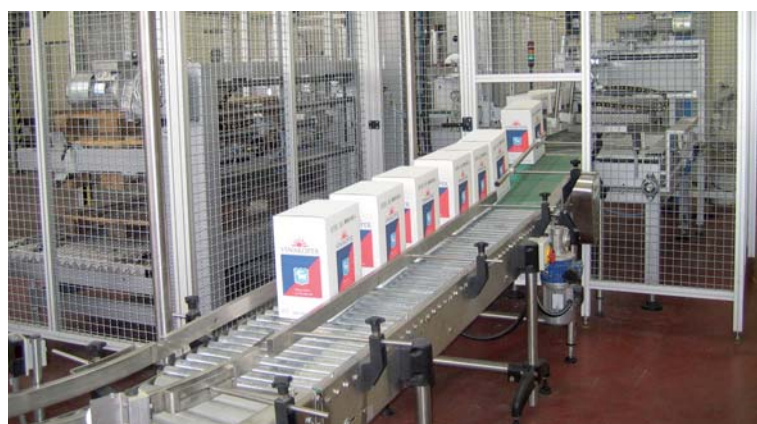


PALETTISEURS À PLAQUE POUR CAISSES, CARTONS ET PAQUETS EMBALLÉS:

PAC 2000 est le palettiseur universel qui peut être utilisé pour des caisses, des cartons et des paquets.

En fonction de la spécificité du produit la machine peut être dotée de divers types d'accessoires et personnalisée pour répondre pleinement aux exigences de la palettisation.

La structure portante assure une très grande robustesse et une précision d'empilage maximale. Le fonctionnement et les contrôles sont assurés par un poste automatisé; le dialogue avec l'opérateur, soit pour la mise en service et le choix du programme que pour le diagnostic, est facilité par un écran tactile. Par ailleurs la possibilité de se relier au moyen d'un modem garantit une assistance en temps réel.



PALETIZADORES CON PLACA PARA CAJAS, CARTONES Y FARDOS

El PAC2000 es un paletizador universal que puede trabajar cajas, cartones y fardos.

Según el producto específico la máquina puede adaptar distintos tipos de accesorios o personalizaciones para responder plenamente a las exigencias de la paletización.

La estructura a portal asegura robustez y precisión de apilado. El funcionamiento y el control están garantizados por un PLC y el dialogo con el operador, para la puesta en marcha y selección del programa, y para el diagnóstico se facilita mediante una pantalla táctil (touch screen). Además, existe la posibilidad de conectarse vía módem para una asistencia en tiempo real.





PAC 2000



SP 02V

Depalettizzatori

Depallettizers

Depalettiseurs

Entpalettiermaschinen

Despaletizadoras



DEPALTERM SP 02V Alta velocità

Macchina adatta alla depalettizzazione di bottiglie/vasi/barattoli purché palettizzati con intercalari piani in plastica o cartone rigido. Il piano uscita bottiglie è posizionabile a qualsiasi altezza; non è necessario alcun discensore o elevatore bottiglie.

L'operatore è a terra e non necessita di scalette o pedane sopraelevate.

La console di comando è dotata di pannello elettronico tattile (touch screen) che consente tutti i comandi della macchina; visualizza graficamente indicando il componente elettrico interessato, i motivi di fermo macchina; riporta inoltre le eventuali operazioni da effettuare in caso di necessità (help in linea). La macchina nella versione standard viene fornita con porta di connessione per teleassistenza.



DEPALTERM SP 02V High speed

Machine adapted for bottle/jar/tin depalletization as long as they have been palletized with alternating planes in plastic or rigid cardboard. The bottle output tray can be positioned at any height; no bottle descender or elevator is needed.

The operator is grounded and does not need any ladders or elevated platforms.

The control console is equipped with an electronic touchscreen panel connected to all machine commands; graphics on the screen indicate involved electric components and reasons for any stoppage and also details any operations to perform if necessary (on-line help). The standard version of this machine is supplied with a tele-assistance port.



DEPALTERM SP 02V Haute vitesse

Machine adaptée à la dépalettisation de bouteilles/pots/ boîtes à condition qu'ils soient palettisés avec des intercalaires plats en plastique ou carton rigide. Le poste de sortie des bouteilles peut être positionné à n'importe quelle hauteur; il n'est pas nécessaire d'utiliser un monte-charge ou un élévateur de bouteilles.

L'opérateur reste à terre et n'a pas besoin de marchepied ni d'estrade surélevée.

La console de commande est dotée d'un tableau électronique tactile (touch screen) qui permet non seulement de commander toute la machine, mais aussi de visualiser, sous forme de graphique en indiquant le composant électrique en question, les raisons de l'arrêt de la machine, et reporte de plus les opérations éventuelles à effectuer en cas de nécessité (help in line). La machine dans sa version standard est fournie avec une porte de connexion pour une télé-assistance.



DEPALTERM SP 02V Alta velocidad

Máquina apropiada para la despaletización de botellas/vasos/frascos puesto que se paletizan con pisos intercalados de plástico o de cartón duro. El piso de salida de las botellas se puede ubicar a cualquier altura; no es necesario utilizar un descensor o elevador de botellas.

El operador se encuentra a tierra y no necesita de escaleras o plataformas sobreelevadas.

La consola de mando dispone de un panel electrónico táctil (touch screen) que permite impartir todos los mandos de la máquina; visualiza gráficamente indicando el componente eléctrico interesado, los motivos de parada máquina. Además, menciona las eventuales operaciones a efectuar en caso de necesidad (ayuda en línea). La máquina en el modelo estándar está equipada con una puerta de conexión para la teleasistencia.

Alta velocità / High Speed™



DEPALTERM SP 02V Hochgeschwindigkeit

Diese Maschine ist zum Entpalettieren von Flaschen/Vasen/Dosen geeignet, sofern sie mit einer flachen Zwischenraumfüllung aus Plastik oder festem Karton palettiert wurden. Die Platte für den Flaschenausgang kann auf jeder beliebigen Höhe positioniert werden. Es bedarf keines Flaschenauf- bzw. -abzugssystems.

Das Bedienungspersonal ist am Boden und braucht weder eine Leiter noch ein erhöhtes Trittbrett.

Die Steuerkonsole ist mit einem elektronischen Touchscreen ausgestattet, worauf alle Steuerkommandos ausgeführt werden; die Gründe für einen Maschinenstopp werden graphisch dargestellt, wobei das betreffende elektrische Teil angezeigt wird; außerdem werden eventuell durchzuführende Maßnahmen angezeigt (Onlinehilfe). In der Standardausführung ist die Maschine mit einer Verbindung zum Telekundendienst ausgestattet.



BORTOLINKEMO
packaging and closures plants

Bortolin Kemo spa Sede legale/ Head office: C.so Lino Zanussi, 34/b - 33080 Porcia (PN) - ITALIA
T +39 0434 922010 F +39 0434 921733 E info@bortolinkemo.com W www.bortolinkemo.com